



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN [B] NGÀY 31/01/2021

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Thình thoảng khi có những người tiếng tăm trong xã hội lên tiếng, chẳng hạn như các nhà chính trị, thì chúng ta không muốn tin tưởng hoàn toàn vào những điều họ tuyên bố bởi vì họ cho chúng ta có cảm tưởng rằng họ không thành thật và chỉ nói theo đường lối của đảng phái chính trị của họ mà thôi. Từ ngữ “thiếu tin cậy” là một cách diễn tả sự ngờ vực của chúng ta về những điều họ nói. Lời phê bình mạnh mẽ nhất mà chúng ta có thể nói về một người nào, đó là ông ta hoặc bà ta không thành thật với điều họ nói.

Trong bài Tin Mừng hôm nay (Mc 1:21-28), chúng ta được nghe Thánh sử Mátcô kể rằng Chúa Giêsu giảng dạy với uy quyền và niềm xác tín. Lời giảng dạy của Chúa Giêsu có một tác động rất mạnh trên tất cả những người có đầu óc cởi mở biết lắng nghe. Lời rao giảng của Chúa khiến người ta sững sốt bởi vì Ngài nói từ con tim và tâm hồn của Ngài được thiêu đốt bởi sự hăng say về sự thật. Là một nhà lãnh đạo nhưng Chúa Giêsu không có sức thu hút kiểu các nhà chính trị hoặc quân sự; tuy nhiên, người ta vẫn bị lôi cuốn bởi một quyền lực khó cưỡng nổi từ những điều Ngài nói.

Đám đông không bị Chúa Giêsu quyến rũ bởi vì Ngài là một người biết nói với họ những điều họ muốn nghe. Không phải thế! Khi Chúa Giêsu lên tiếng, mọi người nhận ra tiếng vang của sự thật trong mọi lời nói từ miệng Ngài thốt ra. Những người này nhận ra một điều gì khác thường nơi Ngài mà những nhà rao giảng thời bấy giờ không có được bởi vì Chúa Giêsu chính là Ngôi Lời, là Lời của Chúa Cha. Chúng ta biết rằng khi giảng dạy, Chúa Giêsu không nói ý kiến cá nhân riêng của Ngài, hoặc giả Ngài đưa ra một kết luận từ việc học hành, nghiên cứu, bởi vì lời nói của Ngài bắt rễ trong sự thật của Thiên Chúa. Đức Giêsu cho thấy rõ rằng uy quyền của Ngài có khả năng xua đuổi ma quỷ bởi vì uy quyền này xuất phát từ tình yêu và lòng thương xót của Thiên Chúa đối với nhân loại tội lỗi cần được giải thoát khỏi những trói buộc của gian trá, bạo lực và mọi biểu hiện của sự dữ.

Ngày nay khi xã hội chịu nhiều ảnh hưởng tai hại của chủ nghĩa thế tục, chủ nghĩa tương đối về luân lý và chủ nghĩa cá nhân, một quan niệm đúng đắn về quyền bính đã không còn được tôn trọng. Quyền bính không được coi dựa trên sự thật khách quan nhưng được dựa trên sức mạnh của đồng tiền, của đám đông và truyền thông xã hội, của sự thắng thế đảng phái chính trị, của đối trả, của bạo lực, và của luật pháp bất công. Sách Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo nói rất rõ về điều này:

“Quyền bính không thể tự ban cho mình tính hợp pháp về luân lý. Quyền bính không được cư xử cách độc tài chuyên chế, nhưng phải hành động vì công ích vì quyền bính là một sức mạnh tinh thần đặt nền tảng trên tự do và ý thức trách nhiệm.” (số 1902)

“Quyền bính chỉ được hành xử hợp pháp khi mưu cầu công ích cho tập thể liên hệ và đạt tới mục đích ấy bằng các phương thế mà luân lý cho phép. Nếu các nhà lãnh đạo đưa ra những luật bất công hay sử dụng những biện pháp trái luân lý, lương tâm không buộc phải tuân theo. Trong trường hợp này, quyền bính không còn là quyền bính nữa mà thoái hóa thành áp bức.” (số 1903)

Thật không may, quan niệm đúng đắn trên đây về uy quyền đã không được tôn trọng bởi các nhà cầm quyền cũng như trong sự hiểu biết của nhiều người Công giáo. Vì thế, có những người Công giáo lập luận rằng tôi tin vào Thiên Chúa và quyền bính của Người nhưng tôi muốn tự do hành động theo ý muốn riêng bất chấp lời dạy trong Kinh thánh và Huấn quyền của Giáo hội. Chúng ta nên nhớ rằng Chúa Giêsu sử dụng uy quyền của Ngài để kêu gọi chúng ta



phát huy những gì là tốt đẹp trong mỗi một người và lôi cuốn tất cả đến cùng Thiên Chúa. Đó là lý do tại sao lời của Chúa Giêsu thật quý giá bởi vì đó là lời nói về ơn cứu độ. Lời của Chúa Giêsu đem lại những câu trả lời cho một lối sống phù hợp với Tin Mừng. Chúng ta cũng cần nhớ rằng quyền bính trong Giáo hội không phải là để thống trị nhưng là nhằm để giữ cho lời Chúa Giêsu vẫn tiếp tục sống động trong thế giới. Ngoài ra, quyền bính trong Giáo hội là nhằm nhắc nhở chúng ta về những điều Chúa đã nói và đã làm, bởi lẽ con người chúng ta dễ rơi vào tình trạng biếng nhác, hạ thấp lý tưởng, và giảm bớt những điều răn dạy của Thiên Chúa.

Tuy nhiên, quyền bính không đi đôi với hành động cụ thể sẽ là phản tác dụng và phản Tin Mừng. Cha mẹ không thể lấy quyền bính để mà buộc con cái làm điều này điều kia nhưng lại không sống điều mình nói. Giáo hội cũng mất đi sức mạnh của quyền bính giáo huấn khi có những giáo sĩ và giáo dân sống ngược lại với giá trị Tin Mừng. Đúng thế, chỉ khi nào chúng ta biết vâng phục và sống theo lời Chúa, tiếng nói của chúng ta sẽ có uy quyền và chỉ đường cho những người khác đến cùng Chúa.





- Lễ Chiều Thứ Bảy*
- Lễ I
- Lễ II
- Lễ III
- Lễ IV

6:00 PM
7:30 AM
10:00 AM
12:00 PM
5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ

7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Thánh Lễ

8:00 AM & 6:00 PM*

Chầu Thánh Thể

Thứ Năm tuần 3 trong tháng (tiếng Anh)

7:45 PM – 8:30PM

Thứ Sáu đầu tháng (sau lễ 7PM)

7:30 PM – 8:00 PM

Lưu ý:

- ☛ Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu lại trên website dmhcgserver.org: lúc 7AM cho các Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu; lúc 8AM cho Thánh lễ thứ Bảy và 7:30AM, 10AM cho Thánh lễ Chúa nhật.
- ☛ Các Thánh lễ chiều thứ Bảy và Chúa nhật: cần phải ghi danh online ở website dmhcgserver.org để được tham dự vì chỉ có 220 chỗ ngồi trong Nhà thờ.

† Giải Tội

- Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

† Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

† Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

† Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

† Xức dầu

Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

† Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGỮ – THIẾU NHI THÁNH THỂ



Thánh Lễ & Giáo Lý: Sáng: 9 AM – 12 PM

Dự Bị RLLĐ & Dự Bị Thêm Sức; RLLĐ & Thêm Sức



Việt Ngữ: KHÔNG



Thiếu Nhi Thánh Thể: KHÔNG

KHÔI GIÁO DỤC

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Trần Anh Kim (214) 606-1956

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤNG VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào (214) 625-2370

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Justin Nguyễn (469) 579-9271 (Text Only)

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581
Trình Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 642-4351
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án

Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

Ban Giáo Lý

Lm Steven Trần, CSsR (832) 469-6177

Ban Việt Ngữ

Thầy Lê Thanh (469) 867-6025

Hội Phụ Huynh

Anh Khiêm Dương (469) 328-0735

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999

Mục Vụ Giới Trẻ

Anh David Phạm (469) 602-1288

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Thi Nguyễn (469) 235-9064

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Phạm Đức Hưng (214) 315-9269

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gợi

Anh Nguyễn Minh Tiến (972) 408-5996

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
Khu 2: Ông Phạm Huy Thề (214) 603-2330
Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 31/1. Chúa nhật Tuần 4 Mùa Thường niên năm B. Tuần Lễ Hứa Đóng Góp Cho Quỹ Mục Vụ Hằng Năm của Giáo phận Dallas.
- Thứ Hai 1/2 trong Tuần 4 Mùa Thường niên.
- Thứ Ba 2/2. Lễ dâng Chúa Giêsu Vào Đền Thánh. Lễ Kính. Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Đời Sống Thánh Hiến lần thứ 25.
- Thứ Tư 3/2. Lễ Thánh Blasiô, Giám mục, Tử đạo; Thánh Ansgariô, Giám mục.
- Thứ Năm Đầu Tháng 4/2 trong Tuần 4 Mùa Thường niên.
- Thứ Sáu Đầu Tháng 5/2. Lễ Thánh Agata, Trinh nữ, Tử đạo. Lễ Nhớ.
- Thứ Bảy Đầu Tháng 6/2. Lễ Thánh Phaolô Miki và Các Bạn Tử Đạo tại Nhật Bản. Lễ Nhớ.
- Chúa nhật 7/2. Chúa nhật Tuần 5 Mùa Thường niên năm B

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 2/2021 The Pope's Prayer Intention for February 2021

† **Cầu cho các phụ nữ bị bạo hành:** Chúng ta hãy cầu nguyện cho các phụ nữ là nạn nhân của bạo hành, để họ được xã hội bảo vệ, và nỗi đau khổ của họ được quan tâm và lắng nghe.

† **Violence Against Women:** We pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN NĂM 2021



Bishop's Annual Appeal
FOR CATHOLIC MINISTRIES

Hàng năm vào cuối tháng 1, Giáo phận có chương trình Gây Quỹ Mục Vụ để tài trợ cho 77 giáo xứ và các chương trình mục vụ của Giáo phận. Năm 2020 vừa qua, mặc dầu bị ảnh hưởng nặng nề của cơn Đại dịch Covid-19, Giáo phận Dallas đã nhận được sự đóng góp từ các giáo xứ với số tiền

lên đến gần 7 triệu Mỹ kim, trong đó Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp đã quyên góp khoảng 112 ngàn Mỹ kim, và là một trong ít giáo xứ của Giáo phận đã đóng hơn chỉ tiêu được giao. Đức Cha hết lòng cảm ơn về tấm lòng rộng rãi của mọi người. Quý vị có thể xem Báo Cáo Chương Trình Gây Quỹ 2020 trên internet ở địa chỉ dallasbishopsappeal.com/wp-content/uploads/2020/11/2020-Bishops-Annual-Report-9in-x-6in-English-PRINT.pdf

Xin Ông Bà và Anh Chị Em tiếp tục mở rộng tấm lòng để góp phần trong việc Gây Quỹ Mục Vụ Hằng Năm của Giáo phận trong những ngày tới. Những ai muốn đóng góp online, xin vào trang nhà www.dallasbishopsappeal.com.

Dưới đây là lịch trình Gây Quỹ Mục Vụ Giáo Phận năm 2021.

- Ngày 23 & 24/1:** Giáo dân được thông báo hãy cầu nguyện và chuẩn bị cho việc diên Phiếu Hứa Dâng Cúng vào tuần tới. Lưu ý các cá nhân và gia đình nhớ đem theo bút riêng để diên vào tuần tới.
- Ngày 30 & 31/1:** Sau bài giảng trong Thánh lễ về ý nghĩa của Việc Gây Quỹ Mục Vụ Hằng Năm, đại diện Hội đồng Tài chánh hướng dẫn mọi người diên và đưa lại Phiếu Hứa Dâng Cúng cho Giáo xứ.
- Ngày 6 & 7/2:** Thu góp Phiếu Hứa Dâng Cúng lần chót cho những ai chưa có cơ hội đưa lại.

Next weekend, January 30–31, is Commitment Weekend which is an opportunity to help the Catholic Diocese of Dallas raise necessary funds through the Bishop's Annual Appeal. Each year, we commit ourselves to reflect on God's great generosity and respond with a gift of our own that helps bring others into a relationship with Jesus Christ and His Church.

Through your generous support we are able to serve thousands of families and individuals throughout the diocese and North Texas.

If you were not able to fill out a pledge card during Mass, please bring it to Mass next week and place in the collection basket, or visit us online for more information and to make a donation: dallasbishopsappeal.com

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP (phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ - touch here)

- † Thánh lễ Chúa nhật lúc 7:30AM & 10AM
- † Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7AM
- † Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8AM

MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS

Online and Broadcast Mass Schedule

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

Facebook - facebook.com/dallascath

YouTube - youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at cathdal.org/videos

Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người:
các bạn đừng cứng lòng.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

(Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Minh Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER

(Composed by St. Alphonsus Liguori)

My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.



CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ TẾT TÂN SỬU 2021

THỨ NĂM NGÀY 11 THÁNG 2

7 AM: Lễ Đức Mẹ Lộ Đức & Xức dầu bệnh nhân sau Thánh lễ
12 PM: Thánh lễ Tết Niên
7 PM: Thánh lễ Giao thừa

THỨ SÁU NGÀY 12 THÁNG 2 (MÔNG 1 TẾT)

7 AM: Thánh lễ Tân Niên (Có lì xì sau Thánh lễ)
12 PM: Thánh lễ Tân Niên (Có lì xì sau Thánh lễ)
7 PM: Thánh lễ Tân Niên (Có lì xì sau Thánh lễ)

THỨ BẢY NGÀY 13 THÁNG 2 (MÔNG 2 TẾT)

8 AM: Thánh lễ Mông 2 Tết
12 PM: Thánh lễ Mông 2 Tết
6 PM: Thánh lễ Chúa Nhật 6 Thường niên năm B

CHÚA NHẬT NGÀY 14 THÁNG 2 (MÔNG 3 TẾT)

Thánh lễ 7:30 AM (Phụng vụ Mông 3 Tết)
Thánh Lễ 10 AM, 12 PM và 5 PM (Phụng vụ Chúa nhật VI Mùa Thường niên năm B)

Ghi chú:
Do hạn chế chỗ ngồi trong Nhà thờ vì lý do đại dịch Covid-19, các Thánh lễ Chúa nhật 14/2 và những Thánh lễ buổi chiều các ngày thứ Năm 11/2, thứ Sáu 12/2, thứ Bảy 13/2 dành cho những ai đã ghi danh online trên website của Giáo xứ www.dmhcg.org.

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP - 2121 W Apollo Rd, Garland TX 75044

LƯU Ý VỀ VIỆC BỎ TIỀN DÂNG CÚNG

Giáo xứ chân thành cảm ơn Quý Ông Bà và Anh Chị Em đã quảng đại đóng góp tài chánh cho mục vụ của Giáo xứ trong năm 2020. Tuy nhiên, có vài điều Giáo xứ xin mọi người cùng lưu ý:

- ◀ Những ai đã đổi địa chỉ, xin vui lòng báo cho Giáo xứ biết (có Đơn Đổi Địa Chỉ để ở Văn phòng Giáo xứ) để Giáo xứ gửi Báo cáo tài chánh năm 2020 hầu khai thuế.
- ◀ Xin vui lòng đóng góp qua việc dùng bao thư (envelops) mà Giáo xứ gửi về hàng tuần để Hội đồng Tài Chánh vào sổ sách cho chính xác bởi vì có một số người sử dụng bì thư trắng và chỉ viết tên mà không có địa chỉ nên không thể vào sổ vì nhiều người trùng tên.
- ◀ Trong trường hợp Giáo xứ chưa gửi về kịp bao thư riêng thì vẫn có thể dùng bì thư trắng nhưng ghi rõ họ tên, địa chỉ, số điện thoại, số danh bộ để dễ dàng liên lạc và ghi vào sổ sách.

NGÀY THẾ GIỚI CẦU NGUYỆN CHO ĐỜI SỐNG THÁNH HIẾN (2/2) World Day for Consecrated Life (Feb 2)

Năm 1997, Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II thiết lập một ngày cầu nguyện cho những người sống đời thánh hiến và đặt ngày này vào dịp Giáo hội cử hành Lễ Chúa Giêsu Được Dâng Mình vào Đền Thờ ngày 2 tháng 2 hằng năm. Lễ này cũng còn được là Ngày Lễ Nến vì có những cây nến được làm phép như biểu tượng Chúa Giêsu chính là ánh sáng thế gian. Cũng vậy, các tu sĩ được mời gọi phản ánh ánh sáng của Chúa Kitô nơi trần thế. Năm nay, Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Đời Sống Thánh Hiến được cử hành vào thứ Ba ngày 2/2. Xin mọi người hãy cầu nguyện cho những ai dân thân trong đời sống thánh hiến, và cảm ơn các tu sĩ trong ngày đặc biệt này. Nguyện cho các Tu sĩ tiếp tục được khởi hứng bởi Chúa Giêsu và đáp trả rộng lượng với món quà ơn gọi của Thiên Chúa ban cho.

In 1997, Pope Saint John Paul II instituted a day of prayer for women and men in consecrated life. This celebration is attached to the Feast of the Presentation of the Lord on February 2nd. This Feast is also known as Candlemas Day; the day on which candles are blessed symbolizing Christ who is the light of the world. So too, those in consecrated life are called to reflect the light of Jesus Christ to all peoples. This year, World Day for Consecrated Life will be celebrated in the Church on Sunday, February 2, 2020. Please pray for all those who have made commitments in the consecrated life, and be sure to thank them on their special day. May they continue to be inspired by Jesus Christ and respond generously to God's gift of their vocation.

LỊCH PHỤNG VỤ 2021

Giáo xứ đã có Lịch Phụng Vụ 2021. Vì lý do đại dịch, những gia đình nào không thể đi lễ và do đó chưa có lịch, xin đến Văn phòng từ 9AM–12PM từ thứ Hai đến thứ Sáu để nhận. Nhân đây, Giáo xứ chân thành cảm ơn các cơ sở thương mại đã bảo trợ cho việc in Lịch Phụng vụ 2021. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban nhiều ơn lành cho Quý Vị.

BÁN HOA CÚC MỪNG XUÂN TÂN SỬU

Vì lý do Đại dịch Covid-19, Giáo xứ năm nay không có làm bánh chung, bánh tết, cũng như tổ chức Hội chợ Tết. Tuy nhiên, để duy trì bầu khí Xuân truyền thống, Giáo xứ sẽ có bán hoa cúc vàng sau các Thánh lễ chiều thứ Bảy ngày 6/1 và Chúa nhật ngày 7/1. Xin mọi người mua ủng hộ với giá Chậu hoa lớn là 25 Mỹ kim và Chậu hoa nhỏ là 12 Mỹ kim.

QUÀ TẾT CHO NGƯỜI CẦN

Nhân dịp Tết Tân Sửu sắp đến, Giáo xứ và một số ân nhân sẽ có 200 phần quà cho những gia đình nào có nhu cầu, gồm gạo, mì gói và giò chả. Đoàn Thanh niên Phanxicô Assisi sẽ giúp phân phối các phần quà này tại phía trước Nhà Giêradô lúc 10 giờ 30 sáng thứ Bảy ngày 6 tháng 2 năm 2021.



Sau một thời gian mở cửa lại nhà thờ, Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas nay yêu cầu các giáo xứ vui lòng đóng góp việc quyên tiền lần 2 để giúp những chương trình cấp bách hiện đang bị ảnh hưởng bởi đại dịch Covid-19. Các cách đóng góp như sau:

- Bỏ vào trong các thùng tiền ở hành lang Nhà thờ khi đi lễ. Phong bì, xin ghi rõ **Quyên tiền lần 2**.
- Gửi qua bưu điện hoặc trực tiếp đến Văn phòng Giáo xứ để đưa phong bì và nhớ ghi rõ **Quyên tiền lần 2**.
- Hoặc có thể đóng góp trực tiếp cho giáo xứ bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ: "[Donation – Đóng góp online](#)"

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rồ, tiền thâu đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gọi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ www.dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIET RADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave
Long Beach, CA 90806
Điện thoại: 562-988-7997
Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com



VIET
(RADIO) 1480 AM

PROTECT YOURSELF FROM COVID-19



RỬA TỘI TRẺ EM | INFANT BAPTISM

Vì thứ Bảy tuần thứ 2 trong tháng Hai (13/2) là Mồng 2 Tết Tân Sửu, Nghi thức Rửa tội Trẻ em sẽ được dời vào thứ Bảy tuần thứ 3 (20/2). Vậy nếu cha mẹ nào muốn con em được rửa tội, xin lưu ý là ngày rửa tội sắp đến là thứ Bảy ngày 20 tháng 2 vào lúc 3 giờ 30 chiều tại Nhà thờ. Những cha mẹ nào muốn ghi danh rửa tội cho con em, xin vui lòng lên Văn phòng Giáo xứ trong các giờ làm việc chậm nhất vào ngày thứ Tư ngày 17 tháng 2 để điền đơn và nhớ đem theo bản sao giấy khai sinh.

Do you want to get your child baptized? The next baptism date is Saturday February 20th at 3:30pm in the Church. To register, please go to the Parish Office during business hours by Wednesday January 6 to fill out the form. Please bring a copy of birth certificate of the child to be baptized.

FOOD PANTRY

FOOD PANTRY is available to everyone who live in the Garland Zip Codes (75044 & 75042), All Richardson, and most of Dallas zip codes to get FREE FOOD 1 TIME PER WEEK.

Requirement: (a) 1 type of ID either Driver's License or Passport AND (b) Any current bill with their address and name or Apartment contract.

Open: Monday – Thursday from 8 AM–4 PM and Saturday from 9 AM–2 PM

Address: Network-Community Ministries (741 S Sherman St., Richardson, TX 75081)

Phone Contact: (972) 234-8880

PREVENTATIVE EVICTION ASSISTANCE AVAILABLE

Do you live in Texas and need help affording rent? Assistance is available for you at stoptxevasion.org/

Here you can receive helpful legal information about the eviction process, access to important documents for your landlord or the court, and the opportunity to chat with a real lawyer about any eviction questions you may have. This help was made possible by the Texas Access to Justice Foundation.



If you need help with SNAP (food stamp), applications, call 972-587-8001 or email: SNAP@ccdallas.org

Catholic Charities Dallas serve over 4 million people in 9 North Texas counties.

CCD in partnership with CCUSA and Walmart Foundation is offering SNAP (food stamp) application assistance to educate families about the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) program and reduce hunger.

The right call for all in need: 866.CCD.7500 or go to ccdallas.org, address: [1421 W. Mockingbird Lane Dallas, TX 75247](http://1421.W.MockingbirdLaneDallas.TX.75247).

CCD needs your help. Your gift can change lives. To make a donation, visit ccdallas.org/donate or text: HOPE to 501501. A one-time donation of \$25 will appear on your mobile phone bill. Message & data rates may apply.

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong cơn dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thế loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic

LƯU Ý VỀ VIỆC

GÌN GIỮ
NHÀ
BINH AN

COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

LƯU Ý VỀ VIỆC THAM DỰ THÁNH LỄ

1. Cho đến khi có quyết định mới của Tòa Giám mục, các tín hữu trong Giáo phận Dallas hiện vẫn được miễn chuẩn bốn phận tham dự Thánh lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc, mặc dầu được khuyến khích tham dự Thánh lễ online. Tuy nhiên, những ai mà sức khỏe cho phép nên thỉnh thoảng đến tham dự Thánh lễ để rước Chúa Giêsu Thánh Thể, có thể vào ngày Chúa nhật, hoặc vào ngày thường.
2. Những ai đi lễ phải đeo khẩu trang che cả miệng và mũi trong suốt Thánh lễ.
3. Những người trên 65 tuổi; những ai có bệnh liên quan đến đường hô hấp, gan, thận, huyết áp; những người yếu mệt, nóng sốt, có các triệu chứng của Covid-19 hoặc tiếp xúc với những người khám nghiệm dương tính với Covid-19 trong 2 tuần lễ trước đó; những người không thể đeo khẩu trang che cả miệng và mũi trong suốt Thánh lễ, xin đừng đến Nhà thờ.
4. Những ai đi lễ ngày thường không cần phải ghi danh nhưng xin ngồi đúng vào chỗ qui định trong Nhà thờ (có đánh dấu bằng keo xanh). Những ai đi lễ cuối tuần phải ghi danh trên website của Giáo xứ www.dmhc.org. Khi ghi danh online, nhớ bấm vào đúng giờ lễ muốn tham dự và chỉ cần cho biết tên, điện thoại và điện thư của một người đại diện cho gia đình và tổng số người đi lễ. Nhớ bấm submit để chắc chắn có tên trong danh sách và có thể in ra sổ confirmation.
5. Một số vị đã lớn tuổi (trên 65 tuổi) nhưng khỏe mạnh và khao khát rước Chúa Giêsu Thánh Thể có thể thỉnh thoảng đến tham dự Thánh lễ ngày thường (7am & 7pm) vì số người đi lễ ít và thường Thánh lễ chỉ kéo dài khoảng 30 phút mà thôi. Dầu vậy, tất cả mọi người đều phải đeo khẩu trang trong suốt Thánh Lễ.
6. Bắt đầu từ tháng 1/2021, Thánh lễ 12 giờ trưa vào Chúa nhật thứ 1 và thứ 3 trong tháng được cử hành bằng tiếng Anh.

FORMED™

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ PHẢN ĐỐI VIỆC CỔ VŨ Ý THỨC HỆ GIỚI TÍNH CỦA ÔNG JOE BIDEN

BỐI CẢNH TUYÊN BỐ CỦA CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ

Gerald Bostock, một người đồng tính, là một nhân viên của Quận Clayton, của tiểu bang Georgia trong khu vực đô thị Atlanta. Đầu năm 2013, anh tham gia một giải đấu bóng mềm dành cho người đồng tính nam và quảng bá nó tại nơi làm việc. Vào tháng 4 năm 2013, Clayton County đã tiến hành kiểm toán các quỹ do Bostock kiểm soát và sa thải anh ta vì “hành vi không phù hợp với một nhân viên của quận”. Bostock cho rằng mình bị đuổi không phải vì tham ô nhưng vì anh ta là người đồng tính. Với sự giúp đỡ của các tổ chức LGBT, anh ta kiện đến Tối Cao Pháp Viện sau khi đã thất bại ở các tòa án cấp dưới.

Tối Cao Pháp Viện xử cho Bostock thắng Quận Clayton và truyền rằng Đạo Luật Về Quyền Dân Sự công bố năm 1964 trong đó cấm phân biệt đối xử dựa trên niềm tin tôn giáo, chủng tộc, màu da, quốc tịch gốc, giới tính [sinh học] sẽ bao gồm thêm việc cấm phân biệt đối xử dựa trên bản sắc và khuynh hướng giới tính.

Tuy nhiên, khi đưa ra phán quyết, Thẩm Phán Neil Gorsuch nói rõ lo ngại của Tối Cao Pháp Viện rằng phán quyết này có thể bị diễn dịch sai lầm, tạo ra một tiền lệ sâu rộng có nguy cơ bác bỏ các thực hành truyền thống. Ông nói: “Họ nói rằng nhà vệ sinh, phòng thay quần áo và các quy tắc ăn mặc tách biệt giới tính sẽ không thể tồn tại sau quyết định của chúng tôi ngày hôm nay nhưng khi xem xét vụ kiện này, chúng tôi không xem xét bất cứ luật nào khác; chúng tôi đã không có hứng thú trong việc lật lại ý nghĩa của các thuật ngữ, và chúng tôi không giả định bất kỳ vấn đề nào như vậy ngày nay”.

Trong sắc lệnh hành pháp ngày 20 tháng Giêng nhằm cổ vũ ý thức hệ giới tính, ông Joe Biden đã cố tình diễn dịch sai phán quyết Bostock và truyền rằng học sinh có thể vào nhà vệ sinh, phòng thay quần áo nào chúng muốn; và người lớn muốn ăn mặc thế nào tùy thích.

Ông viết như sau: “Trẻ em sẽ có thể học mà không phải lo lắng về việc liệu chúng có bị từ chối vào nhà vệ sinh, phòng thay quần áo hay các môn thể thao ở trường hay không. Người lớn phải có thể kiếm sống và theo đuổi một công việc trong khi biết rằng họ sẽ không bị sa thải, giáng chức hoặc bị ngược đãi vì về nhà của ai hoặc vì cách họ ăn mặc không phù hợp với định kiến về giới tính”.

TUYÊN BỐ CỦA CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ

Hôm thứ Sáu ngày 22 tháng Giêng, Đức Hồng Y Timothy M. Dolan của New York, Chủ tịch Ủy Ban Tự Do Tôn Giáo của Hội Đồng Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ, gọi tắt là USCCB; Đức Tổng Giám Mục Paul S. Coakley của Thành phố Oklahoma, Chủ tịch Ủy Ban Công Lý Quốc Nội và Phát Triển Nhân Bản; Đức Cha Michael C. Barber, Giám Mục của Oakland, Chủ tịch Ủy Ban Giáo Dục Công Giáo; Đức Cha Shelton J. Fabre Giám Mục Houma-Thibodaux, Chủ tịch Ủy Ban Đặc Nhiệm Chống Phân Biệt Chủng Tộc; và Đức Cha David A. Konderla Giám Mục Tulsa, Chủ tịch Tiểu Ban Thăng Tiến và Bảo Vệ Hôn Nhân, đã đưa ra một tuyên bố đáp lại lệnh hành pháp của Tổng thống Biden ngày 20 tháng Giêng đề cập đến quyết định của Tòa án Tối cao Hoa Kỳ năm ngoái liên quan đến vụ *Bostock kiện Clayton County, Georgia*.

Tuyên bố chung của các ngài như sau:

“Mọi người đều có quyền có được việc làm, giáo dục và các dịch vụ cơ bản của con người mà không bị phân biệt đối xử bất công. Quyền đó cần được bảo vệ. Tuy nhiên, quyết định Bostock của Tòa Án Tối

Cao không nhất thiết có nghĩa là bác bỏ tính thống nhất trong việc Chúa tạo ra hai giới tính bổ sung cho nhau, là nam và nữ, với luận lý coi các giới tính này là vô nghĩa.

“Lệnh hành pháp hôm thứ Tư về phân biệt đối xử ‘giới tính’ vượt quá quyết định của Tòa án. Nó có nguy cơ xâm phạm quyền của những người thừa nhận sự thật về sự khác biệt giới tính và những người ủng hộ thể chế hôn nhân suốt đời giữa một người nam và một người nữ. Điều này có thể gây hại trong các nghĩa vụ, ví dụ, nó làm xói mòn các quyền lương tâm trong việc chăm sóc sức khỏe hoặc các không gian và hoạt động cần thiết và phù hợp thời gian theo từng giới tính chuyên biệt. Ngoài ra, Tòa án cũng cần trọng lưu ý rằng phán quyết Bostock chưa tính đến những tác động rõ ràng của nó đối với tự do tôn giáo. Lệnh hành pháp vừa nêu không thận trọng như vậy.

“Chúng tôi đánh giá cao những hành động của chính quyền mới đối với vấn đề nhập cư và khí hậu, cũng như về một sắc lệnh hành pháp khác, là sắc lệnh ‘Nâng cao công bằng chủng tộc’, nhằm mục đích rõ ràng là xác định và khắc phục sự phân biệt chủng tộc cũng như tác động của nó đối với xã hội và trong chính phủ. Thật không may là mục tiêu bình đẳng chủng tộc lại bị che lấp một phần với việc áp đặt những thái độ mới và những lý thuyết sai lầm về tình dục con người có thể gây ra những tác hại cho xã hội. Chúng tôi chia sẻ mục tiêu chấm dứt sự phân biệt đối xử bất công và ủng hộ phẩm giá của mỗi con người, và do đó chúng tôi lấy làm tiếc về cách tiếp cận sai lầm trong sắc lệnh hôm thứ Tư liên quan đến phán quyết *Bostock*.” ✕

CÁC GIÁM MỤC HOA KỲ KÊU GỌI TỔNG THỐNG BIDEN LOẠI BỎ QUYỀN PHÁ THAI

Sau tuyên bố của Tổng thống Joe Biden về việc ủng hộ phá thai hợp pháp, Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ đã nhanh chóng phản ứng với tuyên bố này. Chủ tịch Ủy ban ủng hộ sự sống nói rằng không có tổng thống nào của Hoa Kỳ lại nên bảo vệ việc chối bỏ quyền sống của những đứa trẻ chưa chào đời.

Trong tuyên bố hôm 22/1, Đức tổng giám mục Joseph Naumann của Kansas City (tiểu bang Kansas), Chủ tịch Ủy ban Phò Sự Sống của Hội đồng giám mục Hoa Kỳ, nói: “Chúng tôi đặc biệt kêu gọi tổng thống loại bỏ việc phá thai và thúc đẩy việc hỗ trợ bảo vệ sự sống cho phụ nữ và các cộng đồng nghèo.”

Tuyên bố của Biden-Harris

Vào ngày 22/1, ngày kỷ niệm quyết định của Tòa án Tối cao Hoa Kỳ hợp pháp hóa phá thai trên toàn quốc, Tổng thống Joe Biden và Phó Tổng thống Kamala Harris đưa ra tuyên bố nhấn mạnh cam kết của họ với việc phá thai hợp pháp. Họ nói: “Chính quyền Biden-Harris cam kết biến quyết định Roe v. Wade thành luật (nghĩa là luật cho phép phá thai), và bổ nhiệm các thẩm phán tôn trọng tiền lệ cơ bản như Roe (nghĩa là người ủng hộ phá thai).”

Dù đây là quyết định ủng hộ cho phép phá thai nhưng tuyên bố của ông Biden và bà Harris không dùng từ phá thai; thay vào đó họ dùng các từ như “sức khỏe sinh sản” và “chăm sóc y tế”. Họ nói: “Trong bốn năm qua, sức khỏe sinh sản, bao gồm cả quyền được lựa chọn, đã bị tấn công không ngừng và cao độ. Khi chính quyền Biden-Harris bắt đầu vào thời điểm quan trọng này, giờ là lúc chúng ta phải nỗ lực hết mình để đảm bảo rằng tất cả các cá nhân đều được tiếp cận với dịch vụ chăm sóc sức khỏe mà họ cần.”

(xem tiếp trang 8)

SUNDAY REFLECTION: FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME/B
(Dt 18:15-20; 1 Cor 7:32-35; Mk 1:21-28)

In one of Aesop's fables an old Mother Crab says to her son, "Why do you walk sideways like that my son? You ought to walk straight." The little crab responds by asking, "Show me how, dear Mother, and I'll follow your example." Though the Mother Crab tried in vain to walk straight she could only move sideways. She quickly saw how unreasonable was her advice to her son. The moral of the fable is obvious, it is easier to tell than to do, and an example is more authoritative than is a lesson.

Jesus came teaching with authority as we learn in this week's Gospel Reading. He advanced his ministry by being the Master Teacher. Jesus communicated truth in simple but powerful word pictures, parables, and then reinforced his teachings by using his miraculous power to heal and do good. Intertwined throughout, he lived an exemplary life responding to lepers, tax collectors, prostitutes, and his dearest friends with the same consistent love and righteousness. Jesus' teaching authority did not come from utilizing the latest teaching techniques, or by practicing recommended communication skills. His authority came from within, from who he was, Emmanuel, God with us, and from the truth he taught—the very Truth of God. He lived and shared truth that transcended mere human wisdom, no matter how insightful our earthly wisdom may be. In a similar way, Moses and the prophets who followed were able to share in this authority when they allowed God's truth to flow through them unpolluted by human understanding.

Not many of us are called to publicly teach, speaking for God and on his behalf. Perhaps that is fortunate. But like the old Mother Crab mentioned by Aesop in his fable, we spend a lifetime teaching character and values of one kind or another. We do this not primarily by what we say, but most certainly by how we live. Usually our example speaks so loudly, that others cannot hear what we are saying. What an awesome responsibility is then laid at our feet; to communicate Truth by our lives. Jesus is attempting to authoritatively communicate to those around you the truth and love of God, and he has chosen you to be his simple but powerful word picture. You have been chosen to be his living parable, and invited to be a living icon of Jesus Christ. The purpose of an icon, as C. S. Lewis explains, "is not to fix attention upon itself, but to stimulate and liberate certain activities ... in the worshipper." This is the role of an example; to authoritatively focus people's attention on the Lord of our life, so that they in turn can be freed to worship him. What an awesome invitation is given us to illustrate his message of grace and love.

Pope Saint Paul VI explains it this way: "Modern man listens more willingly to witnesses than to teachers, and if he does listen to teachers, it is because they are witnesses." Truly, our lives of chastity, reverence, sanctity and obedience to Jesus empowers and brings authority to the Church's message of Jesus and his Kingdom.



Các giám mục Mỹ nói rằng tuyên bố của Biden-Harris đã mô tả sai khi gọi quyết định Roe v. Wade là "một sự tiến bộ về quyền và sức khỏe của phụ nữ." Trong khi tuyên bố của Biden-Harris không đề cập đến tôn giáo, các giám mục cho biết người Công giáo không thể ủng hộ việc phá thai.

Đức Tổng giám mục Naumann nhấn mạnh giáo huấn của Giáo hội về phá thai: "Từ thế kỷ thứ nhất, Giáo Hội đã khẳng định sự ác về luân lý của mọi trường hợp phá thai cố tình. Giáo huấn này không thay đổi và không thể thay đổi."

Hồng Thủy (vaticannews.va)

The people who sit in darkness have seen a great light; on those dwelling in a land overshadowed by death, light has arisen.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH
(CHÚA NHẬT NGÀY 24/1/2021)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ	\$7,303.00
Online Donation	\$707.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ	\$100.00
In Sách	\$100.00
Lệ Phí Thêm Sức (Khởi Giáo Dục)	\$735.00
Tủ Sách Lêgiô	\$180.00
Refund from Vendor	\$1,538.88
Help the Poor	\$3,434.00
Church in Central America	\$917.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0306	Nguyễn Thị Mỹ Linh	\$1,300.00
0522	Nicole Nguyen	\$80.00
0714	Nguyễn Tấn Xương	\$200.00
0741	Tammy Nguyễn	\$1,300.00
0782	Anthony Hy Phạm	\$200.00
0808	Hoàng Gia Tuấn	\$100.00
0812	Trần Anh Thy	\$2,800.00
0828	Đặng Quang Tiến	\$100.00
0902	Phạm Thi Thu Vân	\$2,200.00
1031	Hồ Thị Lệ	\$2,800.00
1035	Lê Hưng	\$600.00
0906-0907	Ngô Mạnh Tùng	\$200.00
0992-0993	Nguyễn Thị Xuân Diệp	\$2,400.00